

Official Journal

of the European Communities

L 329

Volume 24

17 November 1981

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- * Council Regulation (EEC) No 3260/81 of 9 November 1981 concerning the application of Decision No 1/81 of the EEC-Morocco Cooperation Council of 30 October 1981 derogating from certain provisions concerning the definition of the concept of originating products contained in the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco** 1
- Decision No 1/81 of the EEC-Morocco Cooperation Council of 30 October 1981 derogating from certain provisions concerning the definition of the concept of originating products contained in the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco 2
- Commission Regulation (EEC) No 3261/81 of 16 November 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 4
- Commission Regulation (EEC) No 3262/81 of 16 November 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 6
- * Commission Regulation (EEC) No 3263/81 of 16 November 1981 laying down rules covering sales by tender or at prices fixed in advance of dried figs and dried grapes held by storage agencies** 8
- Commission Regulation (EEC) No 3264/81 of 16 November 1981 on the supply of common wheat flour to the Kingdom of Swaziland as food aid 13
- Commission Regulation (EEC) No 3265/81 of 16 November 1981 opening an invitation to tender for sale of dried grapes held by Greek storage agencies 17
- Commission Regulation (EEC) No 3266/81 of 16 November 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 19

(Continued overleaf)

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 3267/81 of 16 November 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice.	20
---	-----------

Corrigenda

* Corrigendum to Council Directive 80/1102/EEC of 11 November 1980 amending Directive 64/432/EEC with regard to enzootic bovine leukosis (OJ No L 325, 1. 12. 1980)	22
--	-----------

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 3260/81

of 9 November 1981

concerning the application of Decision No 1/81 of the EEC-Morocco Cooperation Council of 30 October 1981 derogating from certain provisions concerning the definition of the concept of originating products contained in the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Article 1

Having regard to the proposal from the Commission,

Decision No 1/81 of the EEC-Morocco Cooperation Council shall apply in the Community.

Whereas the EEC-Morocco Cooperation Council set up under the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco signed in Rabat on 27 April 1976 ⁽¹⁾ adopted, pursuant to Article 28 of Protocol 2 to that Agreement, Decision No 1/81 derogating from the definition of the concept of originating products of the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco ;

The text of the Decision is attached to this Regulation.

Article 2

Whereas it is necessary, in accordance with Article 44 (2) of the Agreement, to take the measures required to implement that Decision,

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 July 1981 to 30 June 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 November 1981.

For the Council

The President

K. BAKER

⁽¹⁾ OJ No L 264, 27. 9. 1978, p. 2.

DECISION No 1/81 OF THE EEC-MOROCCO COOPERATION COUNCIL
of 30 October 1981

**derogating from certain provisions concerning the definition of the concept of
originating products contained in the Cooperation Agreement between the
European Economic Community and the Kingdom of Morocco**

THE EEC-MOROCCO COOPERATION COUNCIL,

Having regard to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco signed in Rabat on 27 April 1976⁽¹⁾, hereinafter referred to as the 'Cooperation Agreement',

Whereas Article 28 of Protocol 2 of the Cooperation Agreement concerning the definition of originating products and methods of administrative cooperation states that the Cooperation Council may make any changes to that Protocol necessary following the application of its provisions and their economic effect;

Whereas, in order to take account of the special situation in Morocco and to enable the industrial sectors concerned to adapt their production to the conditions required by Protocol 2, provision should be made, for the benefit of this State, for a derogation from certain provisions concerning the definition set out in that Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

By way of derogation from Protocol 2 and subject to the conditions set out in the following Articles, the provisions of List A annexed to the said Protocol which apply to textile products manufactured in Morocco and falling within tariff heading Nos 61.01, 61.02 and 61.03 of the Common Customs Tariff shall be replaced by the provisions in the table annexed hereto for the quantity set out in Article 2 of this Decision.

Article 2

The derogation referred to in Article 1 concerns the quantity of 1 000 tonnes exported from Morocco from 1 July 1981 to 30 June 1982.

Article 3

The customs authorities of the Kingdom of Morocco shall make the arrangements necessary to control quantitatively the export of products referred to in Article 1 and shall communicate to the Commission every three months the quantity of products in respect of which movement certificates EUR 1 have been issued on the basis of this Decision.

Article 4

The Kingdom of Morocco, the Member States and the Community shall each take the measures required to implement this Decision.

Article 5

The Decision shall take effect on 1 July 1981.

It shall apply until 30 June 1982.

Done at Brussels, 30 October 1981.

For the EEC-Morocco Cooperation Council

The President

Michael BUTLER

⁽¹⁾ OJ No L 264, 27. 9. 1978, p. 2.

ANNEX

Products obtained		Working or processing that does not confer the status of originating products	Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met
CCT heading No	Description		
61.01	Men's and boys' outer garments		Manufacture from unbleached fabric
61.02	Women's, girls' and infants' outer garments		Manufacture from unbleached fabric
61.03	Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs		Manufacture from unbleached fabric

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3261/81**of 16 November 1981****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 November 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 November 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 November 1981 fixing the import levies on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	70.22
10.01 B	Durum wheat	134.63 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	41.37 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	77.57
10.04	Oats	54.38
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	99.52 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	58.61 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	87.58 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	112.02
11.01 B	Rye flour	71.15
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	220.81
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	120.17

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas départements of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3262/81**of 16 November 1981****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2197/81 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 November 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 November 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 November 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3263/81**of 16 November 1981****laying down rules covering sales by tender or at prices fixed in advance of dried
figs and dried grapes held by storage agencies**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2194/81 of 27 July 1981 laying down the general
rules for the system of production aid for dried figs
and dried grapes ⁽¹⁾, and in particular Article 6 (2)
thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
878/77 of 26 April 1977 on the exchange rates to be
applied in agriculture ⁽²⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 2923/81 ⁽³⁾, and in particular Article 4
(3),

Whereas, pursuant to Article 6 (2) of Council Regula-
tion (EEC) No 2194/81, if the market situation so
requires it may be decided that the storage agencies
shall sell at prices fixed in advance dried figs or dried
grapes on terms that take account of the market trend
and ensure equal access to the products and equal
treatment of purchasers;

Whereas equal access to the products and equal treat-
ment of purchasers can be ensured if, when the
selling price is fixed in advance, the storage agencies
accept all applications received on any one day simul-
taneously until supplies are exhausted;

Whereas, where the selling price is determined by
means of an invitation to tender, these principles can
be respected by giving the notice of invitation to
tender appropriate publicity;

Whereas, since the object of the tendering procedure
is to obtain the best price, the award must go to the
highest tender; whereas there should also be provi-
sion for the case in which more than one tender is
submitted at the same price for the same quantity;
whereas, however, the highest price can be accepted

only if it corresponds to the actual market situation;
whereas minimum selling prices should therefore be
determined in accordance with a Community proce-
dure, having due regard to the tenders received;

Whereas, to ensure efficiency in the disposal of stored
products, minimum sale quantities should be laid
down;

Whereas invitations to tender and applications must
include sufficient information to allow proper identifi-
cation of the products concerned;

Whereas the submission of an application or a tender
is facilitated if prospective purchasers are permitted to
inspect the products; whereas it should consequently
be provided that the parties concerned waive in
advance their right to lodge any complaint in respect
of the quality and characteristics of the product which
may be assigned to them;

Whereas fulfilment of the obligations contracted must
be guaranteed through the lodging of a security which
can be partly or wholly forfeited depending on the
gravity of the breaches involved; whereas the addi-
tional cost involved when a contract is only partly
executed justifies complete forfeiture when less than
60 % of the quantity initially contracted for is taken
over;

Whereas it should be left to Member States to adopt
their own positions as to the gravity of breaches of
certain subsidiary obligations included in sale
contracts, having regard to their great diversity;

Whereas, so that these operations may be carried out
expeditiously, it should be laid down that the rights
and obligations involved in a sale contract or a tender
must be exercised or fulfilled within certain time
limits;

Whereas Member States should inform the Commis-
sion at regular intervals of the quantities sold so that
the Commission may be able to assess the progress of
disposal;

⁽¹⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 29. 4. 1977, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 291, 12. 10. 1981, p. 1.

Whereas in order to facilitate the sale procedures mentioned above, dates must be fixed for the determination of the exchange rate used to convert prices fixed in advance into national currency and to determine the minimum sale price and convert it into national currency;

Whereas under Article 4 (2) of Council Regulation (EEC) No 1134/68⁽¹⁾, the sums defined therein are paid on the basis of the conversion rate which obtained at the time when the operation or part thereof was carried out; whereas Article 6 of the abovementioned Regulation defines the time when an operation is carried out as the date on which occurs the event defined by Community rules, or, in the absence of and pending adoption of such rules, by the rules of the Member State concerned, as a result of which the amount involved in the operation becomes due and payable; whereas, however, under the terms of Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 878/77 exceptions may be granted to the abovementioned provisions;

Whereas the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In cases where Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 2194/81 is applied storage agencies appointed by the Member States shall sell dried fruit purchased under Article 3 of that Regulation in accordance with the provisions of this Regulation.

TITLE I

Sales at prices fixed in advance

Article 2

1. The purchase application shall be submitted to the storage agency in writing. It shall be deemed valid for consideration on the day when the security specified in paragraph 2 is received.
2. In order to be deemed valid for consideration, the application must:
 - (a) specify the name and address of the purchaser;
 - (b) give an accurate description of the product;
 - (c) specify the quantity applied for and the price fixed;
 - (d) include a declaration whereby the applicant waives all claims as to the quality and characteristics of the product which may be assigned to him.

⁽¹⁾ OJ No L 188, 1. 8. 1968, p. 1.

The application may also name, in order of preference, the store or stores where the products applied for are stored.

The application must be supported by a document certifying that a security has been lodged for the benefit of the agency appointed by the Member State.

3. The purchase application shall be rejected if the security is not lodged for the benefit of the agency appointed by the Member State, within five working days following its submission in accordance with paragraph 1.

Article 3

1. The storage agency shall deem valid for consideration each day all complete applications presented in accordance with Article 4. Applications deemed valid for consideration on any particular day shall be considered as having been submitted simultaneously.

2. Save in exceptional circumstances applications shall be accepted within five working days following their submission until stocks are exhausted.

Where, taken together, the applications received at the same time exceed the quantity available, the storage agency may allocate the quantity available, where appropriate in agreement with the purchasers concerned, or draw lots.

3. The storage agency shall, within the time limit provided for in paragraph 2, notify each applicant of the decision taken on his application.

Article 4

1. The date of submission of the complete application shall be the day on which it is received by the storage agency, provided that this occurs not later than 2 p.m. local time.
2. Complete applications which reach the storage agency concerned on a day which is not a working day for that agency, or on a working day for that agency but later than the hour referred to in paragraph 1, shall be deemed to have been submitted on the first working day following the day on which they were received.

Article 5

The exchange rate applied to sale prices fixed in advance in ECU shall be the representative rate in force on the day on which the application is deemed valid for consideration under Article 3 (1).

TITLE II

Sale at a price determined by an invitation to tender*Article 6*

When it is decided to sell fruit by tender the storage agency concerned shall draw up a notice of invitation to tender and immediately forward copies of it to the Commission and the Member States. Publicity arrangements shall include posting at the offices of the storage agency.

Article 7

Each invitation to tender shall include the following information :

- (a) description of the products and the date before which they were bought in ;
- (b) the name(s) and address(es) of the storage agency or agencies ;
- (c) for each storage agency the quantities of each product offered for tender, the qualities of these ;
- (d) the closing date and the address for the submission of tenders ;
- (e) where appropriate, a statement that tenders may be submitted by telex.

Article 8

1. Tenders shall be submitted in writing to the storage agency against acknowledgement or by letter addressed to the storage agency. The storage agency may allow a tender to be submitted by telex.

2. In order to be deemed valid for consideration, the tender must specify :

- (a) the name and address of the tenderer ;
- (b) a description of the products and the quantity for which the tender is made ;
- (c) the price offered per tonne, expressed in the currency of the Member State whose storage agency has issued the invitation to tender ;
- (d) a statement by the tenderer waiving all claims in respect of the quality and characteristics of a product awarded to him ;
- (e) any additional information required by the invitation to tender. The tender must be accompanied by a document certifying that a security has been lodged with the agency appointed by the Member State, or established to the satisfaction of that agency.

Tenders shall be valid only if proof is provided, before expiry of the time limit for submission of tenders, that a security, or evidence thereof, has been lodged for the benefit of the agency designated by the Member State.

Article 9

The tenders shall be examined in the presence of the competent authorities of the Member State concerned not more than three days following expiry of the time limit for their being lodged. These authorities will transmit to the Commission a list showing for each lot put up for sale the offer prices received ;

Article 10

In the light of the tenders received, minimum selling prices shall be fixed for the products in question in accordance with the procedure laid down in Article 20 of Regulation (EEC) No 516/77, or a decision shall be taken not to make an award. Decisions fixing minimum selling prices shall be notified without delay to the Member State concerned.

Article 11

1. Tenders for less than the minimum selling price referred to in Article 10 shall be refused.

2. Subject as provided in paragraph 1, contracts shall be awarded to the highest tenderers. Where more than one tender at the same price is received for the same quantity and where the quantities applied for exceed the quantity available, the storage agency may allocate the quantity available, where appropriate in agreement with the tenderers, or draw lots.

Article 12

Each tenderer shall be notified by the storage agency concerned of the result of his participation in the invitation to tender. This information shall be sent within five working days of the communication by telex to the Member States of the decision fixing the minimum prices.

Article 13

The exchange rate used to convert

— tenders into ECU, and

— minimum sale prices into national currency,

shall be the representative rate in force on the closing day for the submission of tenders.

TITLE III

General provisions

Article 14

Storage agencies shall make all necessary arrangements to enable prospective tenderers to inspect the products for sale before making their applications or submitting their tenders.

Article 15

The application or tender shall be in one of the official languages of the Community.

However, storage agencies may require that applications or tenders submitted in a language which is not a language of the Member State concerned be accompanied by a translation.

Where a storage agency avails itself of this right, it shall inform the Commission and the Member States at least 10 days in advance. The special conditions of this requirement shall be communicated to traders through the normal channels.

Article 16

1. The security referred to in Articles 2 (2) and 8 (2) shall be 4.50 ECU per 100 kilograms.

The security shall be lodged, at the choice of the applicant or tenderer, in cash or in the form of a guarantee provided by an establishment meeting the criteria fixed by the Member State in which the storage agency concerned is situated. The agency with which the security is lodged may accept a bankers cheque as security.

2. The security shall be released at once ;

(a) in the case of sale at a price fixed in advance :

- if the application is not accepted,
- when the purchaser has fulfilled the obligations laid down in this Regulation and the terms of the sale contract ;

(b) in the case of sale by tender :

- if the tender is not accepted,
- when the successful tenderer has fulfilled the obligations laid down in this Regulation and the terms of the sale contract.

3. The security shall, subject to the provisions of Article 17 be released when the quantity taken over amounts to more than 95 % of the quantity covered by the sale contract.

Article 17

1. If the purchaser does not pay for the product within the time limit specified in Article 19 (1) the contract shall, without prejudice to the provisions or paragraphs 2 and 3, be cancelled by the agency in respect of the quantity not paid for.

2. Except in cases of *force majeure* the security shall be forfeit :

- (a) in proportion to the quantity not paid for within the specified time limit, if the quantity paid for is not less than 60 % and not more than 95 % of the quantity covered by the contract ;
- (b) in total, if the quantity paid for is less than 60 % of the quantity covered by the contract.

3. In cases of failure to comply with the other obligations laid down in the contract, the competent authority of the Member State concerned may declare the security totally or partly forfeit, depending on the seriousness of the breach concerned. The competent authorities of the Member States shall notify the Commission of cases where the preceding subparagraph is applied, specifying the circumstances involved and the action taken.

Article 18

The minimum quantity of product per application or tender shall be :

- in the case of dried grapes, 20 tonnes net weight,
- in the case of dried figs, 10 tonnes net weight.

Article 19

1. The purchaser shall take delivery of the product within one month of the acceptance date referred to in Article 3 (2) or of the notification referred to in Article 12. The costs and risks in respect of additional storage for all quantities not taken over within this period through default on the part of the purchaser shall be borne by the purchaser.

2. Delivery shall be taken of the goods in accordance with storage agency rules for release from storage.

Article 20

The price shall be paid as and when the goods are taken over and in proportion to the quantities to be withdrawn, at the latest the day before each removal. Any necessary adjustments shall be made within five working days of the date of receipt of the final invoice.

sion at the beginning of every fortnight of the quantities sold during the previous fortnight.

*Article 22**Article 21*

The Member States shall supervise the various phases of the selling procedure and shall inform the Commis-

This Regulation shall enter into force on 17 November 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3264/81

of 16 November 1981

on the supply of common wheat flour to the Kingdom of Swaziland as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the mobilization of cereals intended as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23 October 1962 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, on 28 May 1980 the Council of the European Communities has expressed its intention to grant, under a Community measure, 1 000 tonnes of cereals to the Kingdom of Swaziland under its food-aid programme for 1980.

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general rules for the implementation of certain food-aid operations involving cereal and rice products⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2984/81⁽⁷⁾; whereas it is necessary to specify, for the purposes of the Community measure envisaged, the characteristics of the products to be supplied and the supply conditions which are set out in the Annexes to this Regulation;

Whereas it is considered necessary, in the interests of administrative clarity and economic reality, to amend the arrangements referred to in Article 8 (4) of Regulation (EEC) No 1974/80 by utilizing the latest state-

ment of cross exchange rates drawn up before the final date fixed for the submission of tenders, and published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The United Kingdom intervention agency shall be charged with implementing the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annexes hereto.

Article 2

1. The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the tendering procedure is opened by using:

- where the currencies in question are maintained within a maximum spread at any one time of 2.25 %, the conversion rate resulting from their central rate,
- in other cases, the relationship between the two currencies concerned established by using the latest statement of their exchange rates made immediately preceding the closing date for the submission of tenders as published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

2. The amount due shall be paid in the currency of the Member State which is responsible for payment. For this purpose, this amount shall be converted by using the method defined in paragraph 1.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

(1) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

(2) OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

(3) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

(4) OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

(5) OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

(6) OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

(7) OJ No L 299, 20. 10. 1981, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX I

1. **Programme** : 1980
2. **Recipient** : the Kingdom of Swaziland
3. **Place or country of destination** : Durban
4. **Product to be mobilized** : common wheat flour
5. **Total quantity** : 662 tonnes (1 000 tonnes of common wheat)
6. **Number of lots** : one
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure** :
Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 West Mall, UK-Reading RG1 7QW, Berks (telex 848 302)
8. **Method of mobilizing the product** : intervention
9. **Characteristics of the goods** :
 - flour of fair and sound merchantable quality, free from abnormal smell and pests
 - moisture : 14.5 % maximum
 - protein content : 10.5 % minimum (N $\times$ 6.25 on dry matter)
 - ash content : 0.58 % maximum referred to dry matter
10. **Packaging** :
 - in bags ⁽¹⁾
 - quality of the bags : new lined jute sacks : minimum weight : 600 g
 - net weight of the bags : 50 kg
 - marking of the bags :
letters at least 5 cm high :
'Wheat flour / Gift of the European Economic Community to the Kingdom of Swaziland'
11. **Port of shipment** : a Community port
12. **Delivery stage** : cif
13. **Port of landing** : Durban
14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs** : tendering
15. **Deadline for the submission of tenders** : 12 noon on 27 November 1981
16. **Shipment period** : 15 December 1981 to 15 January 1982
17. **Security** : 12 ECU per tonne

⁽¹⁾ Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Indskibningshavn Verschiffungshafen Λιμένας φορτώσεως Port of shipment Port d'embarquement Porto d'imbarco Haven van inlading	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση έναποθηκευτοῦ Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος άποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	Fællesskabshavn Hafen der Gemeinschaft Κοινοτικός λιμένας Community port Port de la Communauté Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap	1 000	Chichester Grain Ltd, Priors Leaze, Hambrook, UK-Chichester, West Sussex P 018 8 RG	Tangmere

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3265/81**of 16 November 1981****opening an invitation to tender for sale of dried grapes held by Greek storage agencies**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2194/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of production aid for dried figs and dried grapes⁽¹⁾, and in particular Article 6 (2) thereof,

Whereas Greek storage agencies have bought in substantial quantities during the 1981/82 marketing year pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 2194/81;

Whereas the market situation for dried grapes requires storage agencies to undertake sales on special conditions as laid down in Regulation (EEC) No 3263/81⁽²⁾, and as provided for in Article 6 of Regulation (EEC) No 2194/81; whereas the tendering procedure appears to be the most appropriate manner to undertake sale of the product in question on the best terms;

Whereas the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Greek storage agencies listed in the Annex hereto shall open an invitation to tender, pursuant to the provisions of this Regulation and of Regulation (EEC) No 3263/81, for sale on the Community market of the following quantities of dried grapes from the 1981/82 harvest:

- 11 501 tonnes sultanas No 2,
- 13 041 tonnes sultanas No 4,
- 458 tonnes sultanas No 5,
- 50 tonnes currants dried in the shade, Eghion region,

- 1 825 tonnes currants, select, Eghion region,
- 970 tonnes currants, standard quality, Eghion region,
- 1 586 tonnes currants, standard quality, Corinth region,
- 6 618 tonnes currants, standard quality, from Patras, the Ionian islands, the Prefecture of Ilias, Triphiliass,
- 3 511 tonnes currants, standard quality remainder of Messinia,
- 440 tonnes currants, standard quality B (other origins).

Article 2

The storage agencies in question shall put up the notice of invitation to tender at their headquarters on 18 November 1981.

A copy of the notice of invitation to tender shall be published by the Greek intervention agency YDAGEP at its headquarters, 5 Acharnon Street, Athens, Greece.

Article 3

Tenders must be addressed to each storage agency concerned at the headquarters at YDAGEP. Tenders must arrive not later than 25 November 1981 at 2 p.m. (local time).

Article 4

The sale of the dried grapes shall be made by the storage agencies on 8 December 1981.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 1.

⁽²⁾ See page 8 of this Official Journal.

*ANNEX***List of storage agencies referred to in Article 1 of this Regulation****A. CURRANTS**

1. ASO, Mezonos 241, Patra, Greece
2. Panegialios Enosis Sineterismon, Egion, Greece
3. Enosis Georgicon Sineterismon Zakynthou, Zakynthos, Greece
4. Enosis Georgicon Sineterismon Olympias Ilias, Pyrgos, Greece

B. SULTANAS

1. KSOS, Athina, rue Kanaris 24, Greece
 2. Enosis Georgicon Sineterismon Iracliou Critis, Iraclio Critis, Greece
 3. Enosis Georgicon Sineterismon Messaras, Mires Iracliou Critis, Greece
 4. Enosis Georgicon Sineterismon Monofatsiou, Assimi Iracliou Critis, Greece
 5. Eleourgicos, Oinopiiticos ke Pistoticos Sineterismos Archanon Critis, Archanes Critis, Greece
 6. Eleourgicos ke Oinopiiticos Sineterismos Casteliou Pediados Critis, Casteli Pediados Critis, Greece
 7. Eleourgicos Sineterismos Kroussonos Iracliou Critis, Iraclio Critis, Greece
 8. Enosis Paragogicon Sineterismon Pezon, Kalloni Iracliou Critis, Greece
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3266/81
of 16 November 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common
organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and
in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81⁽²⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 3257/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the

information known to the Commission that the levies
at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17
November 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.
⁽³⁾ OJ No L 327, 14. 11. 1981, p. 25.

ANNEX

**to the Commission Regulation of 16 November 1981 fixing the import levies on white
sugar and raw sugar**

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	28.14
	B. Raw sugar	23.29 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3267/81

of 16 November 1981

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 3075/81⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3224/81⁽⁸⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 November 1981;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3.02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3075/81, are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 November 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 308, 29. 10. 1981, p. 13.

⁽⁸⁾ OJ No L 324, 12. 11. 1981, p. 16.

⁽⁹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 November 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CCT heading No	Import levies	
	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
11.01 D ⁽²⁾	104.34	98.30
11.01 G ⁽²⁾	92.18	89.16
11.02 A IV ⁽²⁾	104.34	98.30
11.02 A VII ⁽²⁾	92.18	89.16
11.02 B I a) 2 aa)	58.72	55.70
11.02 B I a) 2 bb) ⁽²⁾	101.32	98.30
11.02 B I b) 2 ⁽²⁾	101.32	98.30
11.02 B II d) ⁽²⁾	142.88	139.86
11.02 C IV ⁽²⁾	90.40	87.38
11.02 C VI ⁽²⁾	142.88	139.86
11.02 D IV ⁽²⁾	58.72	55.70
11.02 D VI ⁽²⁾	92.18	89.16
11.02 E I a) 2 ⁽²⁾	58.72	55.70
11.02 E I b) 2 ⁽²⁾	115.26	109.22
11.02 E II d) 2 ⁽²⁾	163.38	157.34
11.02 F IV ⁽²⁾	104.34	98.30
11.02 F VII ⁽²⁾	92.18	89.16

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

CORRIGENDA**Corrigendum to Council Directive 80/1102/EEC of 11 November 1980 amending Directive 64/432/EEC with regard to enzootic bovine leukosis**

(Official Journal of the European Communities No L 325 of 1 December 1980)

Page 19, Article 1 (7) (a) (aa):

The new text of subparagraph (e) should be replaced by the following:

- '(e) — the previous 12 months⁽⁵⁾ or, if less than 12 months of age, since birth, they have been kept in a herd in which, during the previous three years⁽⁵⁾, to the knowledge of the undersigned and as declared by their owner, no cases of enzootic bovine leukosis have been diagnosed⁽²⁾ ⁽¹²⁾.
 - they come from a herd in which there has been no evidence of enzootic bovine leukosis during the preceding three years⁽²⁾.
 - on the date of their examination, all the animals in the herd more than 24 months old had undergone⁽²⁾ ⁽¹²⁾ a serological test⁽¹³⁾ within the previous 12 months⁽⁵⁾ the result of which proved negative.
 - within the prescribed 30 days⁽⁵⁾ they have given a negative reaction⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽²⁾ to a serological test for enzootic bovine leukosis⁽¹³⁾.
 - they are intended for fattening⁽²⁾ ⁽¹¹⁾.'
-

NOTICE TO READERS

As a result of the increase in production costs, the subscription prices for the calendar years 1982 to the Official Journal and its Supplement have been determined as follows :

Official Journal series L + C: Bfrs 6 000 £ 87 £Irl 100

Supplement to Official Journal : Bfrs 2 700 £ 39 £Irl 45

To ensure an uninterrupted supply, subscribers that do not have standing orders are requested to renew their subscriptions, without delay, either at their usual bookseller or through the following sales offices :

in the United Kingdom : **H.M. Stationery Office**
PO Box 569
London SE1 9NH

in Ireland : Stationery Office
Dublin 4

in Sweden : **Librairie C. E. Fritzes**
Regeringsgatan 12
Box 16356
103 27 Stockholm